

Gebrauchs- und Montageanleitung
Sicherheitsrelevant! Beachten und Aufbewahren! (De)

Sicherheitshinweise

GEFAHR
Nicht an Produkten unter Spannung arbeiten!
Gefährliche elektrische Spannung kann zu elektrischem Schlag und Verbrennungen führen! Trennen Sie immer alle verwendeten Spannungsversorgungen vom Produkt, bevor Sie das Produkt montieren, installieren, Störungen beheben oder Wartungsarbeiten vornehmen.

VORSICHT
Heiße Oberfläche!
Während des Betriebes erwärmt sich die Gehäuseoberfläche. Unter besonderen Bedingungen (z. B. im Fehlerfall oder bei erhöhter Umgebungstemperatur) kann eine Berührung des Produktes zu Verbrennungen führen!
Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie es berühren.

ACHTUNG
Elektrostatische Entladung vermeiden!
In den Produkten sind elektronische Komponenten integriert, die Sie durch elektrostatische Entladung bei Berührung zerstören können. Beachten Sie die Sicherheitsmaßnahmen gegen elektrostatische Entladung gemäß EN 61340-5-1/-3.
Achten Sie beim Umgang mit den Produkten auf gute Erdung der Umgebung (Personen, Arbeitsplatz und Verpackung).

Hinweis
Produktdokumentation beachten!
Lesen Sie vor Einbau, Betrieb oder Bedienung des Produktes die vorliegende Produktdokumentation sorgfältig und vollständig durch.
Beachten Sie außerdem die Angaben auf dem Produktgehäuse. Weitere Spezifikationen finden Sie im Produktdatenblatt und unter www.wago.com/Artikelnummer.

Hinweis
Hinweise zur Entsorgung beachten!
Für dieses Produkt gelten die Bestimmungen der Richtlinie über Elektro- und Elektronikaltgeräte. Weitere Informationen zur Entsorgung finden Sie im Internet unter www.wago.com.

- Befolgen Sie besonders die folgenden Punkte:
- Das Produkt darf ausschließlich durch qualifizierte Elektrofachkräfte gemäß EN 50110-1/-2 sowie IEC 60364 installiert und in Betrieb genommen werden.
 - Prüfen Sie das Produkt vor Inbetriebnahme auf eventuelle Transportschäden. Bei Beschädigungen darf das Produkt nicht in Betrieb genommen werden.
 - Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
 - Das Produkt ist ein offenes Gerät und muss in einem zusätzlichen Gehäuse installiert werden, das die folgenden Sicherheitsaspekte abdeckt:
 - Einschränken des Zugangs auf autorisiertes Fachpersonal und Öffnen nur mit Werkzeug
 - Sicherstellen des erforderlichen Verschmutzungsgrades in der Umgebung des Betriebsmittels
 - Ausreichender Schutz gegen direktes und indirektes Berühren
 - Ausreichender Schutz gegen UV-Einstrahlung
 - Verhindern des Ausbreitens von Feuer außerhalb des Gehäuses
 - Gewährleistung der Festigkeit gegen mechanische Beanspruchung
 - Beachten Sie den zulässigen Temperaturbereich der Anschlussleitungen.
 - Es muss anlagenseitig eine geeignete Trennvorrichtung und ein geeigneter Überstromschutz vorhanden sein. Die Trennvorrichtung muss sich in bedienbarer Nähe des Produktes befinden und dem Produkt eindeutig zugeordnet sein.
Bei der Trennvorrichtung muss die Position AUS eindeutig gekennzeichnet sein.
 - Installieren, bedienen und warten Sie das Produkt nur in einem Temperaturbereich von -25 bis +50 °C.
 - Reinigen Sie das Produkt nur mit einem trockenen bzw. mit Wasser angefeuchteten, weichen Lappen. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, z. B. Scheuermittel, Alkohole, Aceton.
 - Halten Sie, falls gefordert, den Mindestabstand zu benachbarten Teilen unbedingt ein, um die Kühlung nicht zu behindern!
 - Bei der Integration des Produktes in Ihr System liegt die Sicherheit dieses Systems in Ihrer Verantwortung als Errichter.
 - Öffnen Sie nicht das Produktgehäuse.
 - Das Produkt ist grundsätzlich wartungsfrei.
 - Halten Sie die geltenden Gesetze, Normen, Bestimmungen, örtlichen Vorschriften, den Stand der Technik und die Regeln der Technik zum Zeitpunkt der Installation ein.

Das Produkt darf ausschließlich entsprechend dieser Hinweise und der vollständigen Gebrauchsanleitung verwendet werden. Jegliche anderweitige Nutzung kann die sichere Verwendung gefährden und führt zum Verlust der Gewährleistung bzw. Garantie. Die WAGO GmbH & Co. KG haftet nicht für Schäden, die sich aus unsachgemäßem Gebrauch ergeben.

Technische Änderungen vorbehalten

Support: Phone: +49 (0) 571/887 - 44555 /
E-Mail: support@wago.com

Operating and Assembly instructions
Safety related! Note and keep! (En)

Safety Information

DANGER
Do not work when products are energized!
Hazardous electrical voltage can cause electric shock or burns!
Always disconnect all power supplies from the product before mounting, installing, troubleshooting or performing maintenance.

CAUTION
Hot surface!
The surface of the housing heats up during operation. Under special conditions (e.g. in the event of a fault or increased ambient temperature), touching the product may cause burns.
Allow the product to cool down before touching it.

NOTICE
Avoid electrostatic discharge!
The products are equipped with electronic components that you may destroy by electrostatic discharge when you touch. Please observe the safety precautions against electrostatic discharge in accordance with EN 61340-5-1/-3.
Pay attention while handling the products to good grounding of the environment (persons, job and packaging).

Note
Observe the product documentation!
Before installation and operation, please read the product documentation thoroughly and carefully.
In addition, note the information on the product housing. More specifications are available in the product datasheet and at www.wago.com/item number.

Note
Observe instructions for disposal!
This product is subject to the provisions of the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive.
For more information about disposal, please visit www.wago.com.

- Please pay close attention to the following:
- The product must only be installed and put into operation by qualified electrical specialists per EN 50110 1/-2 and IEC 60364.
 - Before startup, please check the product for any damage that may have occurred during shipping. Do not put the product into operation in the event of mechanical damage.
 - Only install the product in dry, indoor rooms.
 - The product is an open-type device and is designed for installation in an additional enclosure, which supplies the following safety aspects:
 - Restrict access to authorized personnel and may only be opened with tools.
 - Ensure the required pollution degree in the vicinity of the system.
 - Offer adequate protection against direct or indirect contact.
 - Offer adequate protection against UV irradiation.
 - Prevent fire from spreading outside of the enclosure.
 - Guarantee mechanical stability.
 - Observe permissible temperature range of connecting cables.
 - Provide suitable disconnect and overcurrent protection on the system side. The disconnect device must be located near the product where it can be operated and be clearly assigned to the product. The OFF position must be clearly marked on the disconnect device.
 - Install, adjust and maintain the product only in a temperature range of -25 to +50 °C.
 - Only use a dry or dampened (water) cloth to clean the product. Do not use cleaning agents, e.g., abrasive cleaner, alcohol, acetone.
 - If required, maintain sufficient distance from adjacent parts to avoid interfering with the cooling!
 - When integrating the product into your system, the safety of this system is your responsibility as the installer.
 - Do not open the product housing.
 - The product is maintenance-free in all cases.
 - Comply with applicable laws, standards, guidelines, local regulations, accepted technology standards and practices at the time of installation.

This product may only be used as described in this note and in the complete instructions. Use other than this may represent a risk to safe, intended use and will nullify the warranty or guarantee. WAGO GmbH & Co. KG is not liable for damage resulting from non-intended or improper use.

Subject to design changes

Instructions d'utilisation et de montage
Important du point de vue de sécurité ! À observer et conserver soigneusement ! (Fr)

Consignes de sécurité

DANGER
Ne pas intervenir au niveau d'appareils sous tension !
Une tension électrique dangereuse peut provoquer des électrocutions et des brûlures.
Débranchez toujours toutes les alimentations du produit avant de procéder au montage, à l'installation, au dépannage ou la maintenance du produit.

ATTENTION
Surfaces chaudes !
Pendant le fonctionnement, la surface du boîtier se réchauffe. Dans des conditions spéciales (p. ex. en cas de panne ou d'augmentation de la température ambiante), tout contact avec le produit peut provoquer des brûlures.
Laissez le produit refroidir avant de le toucher.

AVIS
Éviter les décharges électrostatiques !
Dans l'appareil, sont intégrés des composants électroniques qui peuvent être détruits par décharge électrostatique lors d'un contact. Respecter les mesures de sécurité contre les décharges électrostatiques selon EN 61340-5-1/-3.
En cas d'intervention, veiller à la bonne mise à la terre de l'environnement (personnes, poste de travail et emballage).

Remarque
Observez la documentation du produit !
Merci de lire attentivement et soigneusement la documentation de produit avant le montage, la mise en service ou la commande du dispositif. Respecter aussi les indications sur le boîtier du produit ! Pour des spécifications complémentaires, voir la fiche produit ou le site www.wago.com/numero d'article.

Remarque
Respecter les conseils relatifs à l'élimination !
Cet appareil est soumis aux dispositions de la directive DEEE.
Pour des informations complémentaires sur l'élimination, voir le site www.wago.com.

- Observer attentivement les points suivants :
- Le produit ne peut être installé et mis en service que par des électriciens qualifiés, conformément aux normes EN 50110-1/-2 et IEC 60364.
 - Avant la mise en service, merci de s'assurer que le produit ne présente pas d'éventuels dommages dus au transport. S'il est endommagé, le produit ne doit pas être mis en service.
 - Utilisez le produit uniquement dans des zones intérieures sèches.
 - L'appareil est un équipement ouvert et doit être installé dans un boîtier supplémentaire qui remplit les aspects de sécurité suivants:
 - restreindre l'accès au personnel autorisé et ne peut être ouvert qu'avec des outils,
 - assurer le degré de pollution requis dans l'environnement de l'équipement,
 - offrir une protection suffisante contre les contacts directs et indirects,
 - assurer une protection adéquate contre les rayons UV,
 - empêcher la propagation du feu à l'extérieur du boîtier ainsi,
 - qu'assurer la résistance aux contraintes mécaniques.
 - Respectez la plage de température admissible pour les cordons de branchement.
 - Du côté du système, il faut fournir un dispositif de séparation approprié et une protection appropriée contre les surintensités. Le dispositif de séparation doit se trouver à proximité du produit et être clairement attribué au produit.
Ce dispositif de séparation doit indiquer clairement la position **DÉSACTIVÉ**.
 - Installez, utilisez et entretenez le produit uniquement dans une plage de températures allant de -25 à +50 °C.
 - Nettoyez le produit uniquement avec un chiffon doux sec ou humidifié à l'eau. Ne pas utiliser de détergents, comme par ex. des abrasifs, de l'alcool, de l'acétone.
 - Si cela est exigé, respectez la distance minimale requise par rapport aux pièces voisines pour ne pas empêcher le refroidissement !
 - Lors de l'intégration du produit dans votre système, la sécurité de ce système est de votre responsabilité en tant qu'installateur.
 - N'ouvrez pas le boîtier du produit.
 - Nes produits sont en principe sans entretien.
 - Respectez les lois, normes, réglementations, clauses, réglementations locales, l'état de la technique et les règles de la technologie en vigueur au moment de l'installation.

Le produit ne doit être utilisé que conformément à ces instructions et au manuel d'utilisation complet. Tout autre emploi peut compromettre l'utilisation sûre et entraîne la perte de garantie. WAGO GmbH & Co. KG décline toute responsabilité pour des dommages résultant d'une utilisation inappropriée.

Sous réserve de modifications techniques

操作安装指南
安全相关重要事项！请注意遵守！ (Zh)

安全提示

危险
设备通电时请勿进行任何操作！
高电压可能导致电击或灼伤。
在进行任何安装、维修、维护之前都必须切断连接到设备的所有电源！

注意
表面高温！
运行期间，产品外壳表面将会变热。在一些特殊情况下(例如，设备故障或环境温度升高)，触碰产品可能会导致烧伤。
在产品冷却前，请勿触碰。

注意
避免静电放电！
产品均带有电子组件，当您触摸时可能会因为静电致其损坏。请遵守符合EN 61340-5-1/-3标准抗静电释放的安全措施。
操作产品时请注意环境(人员、工位及包装)的良好接地。

注意
请遵守产品文档！
在安装与操作前，请仔细阅读产品文档。
此外，请注意产品外壳上的信息。更多规范详见产品数据表和www.wago.com/产品型号。

注意
请遵守废弃指令！
本产品受废弃电气和电子设备指令(WEEE)的约束。
关于fei废弃指令的详情，请访问www.wago.com..

- 请严格遵守如下规定：
- 根据EN 50110 1/-2和IEC 60634标准，该产品必须由具有资质的电气工程师进行安装和操作。
 - 启动设备前，请仔细检查产品在运输过程中是否有任何损坏！
请勿在设备出现机械故障时运行设备。
 - 该设备仅能安装在室内环境中。
 - 该产品为开放式设备，设计为安装在附加的外壳中，可提供以下安全特性：
 - 仅经授权的人员可使用工具打开设备。
 - 确保系统周围达到要求的污染等级。
 - 提供足够保护，以防发生直接或间接接触；
 - 提供足够的紫外线防护功能。
 - 防止火势蔓延到防护箱外
 - 确保机械稳定性
 - 监测所连接电缆的温度是否在允许工作温度范围内。
 - 在系统侧提供适当的关断和过电流保护。拆分器必须安装在产品附近。OFF位置必须清楚地标记断开设备上的位置。
 - 本产品的安装、运行与维护仅允许在-25 to +50 C环境中进行。
 - 仅允许使用干燥或用水沾湿的软布根据需要对产品进行清洁。请勿使用洗涤剂、酒精或丙酮等清洁剂。
 - 产品应与与相邻部件保持足够的距离，以避免影响冷却效果！
 - 在将该产品集成到系统时，作为安装人员，您有责任负责系统的安全。
 - 请勿打开产品外壳。
 - 该产品在任何情况下可实现免维护。
 - 执行安装操作时应遵守适用法律、标准、规范、当地规定以及现行公认技术标准和条例。

本产品只能按本说明书及完整的操作说明所述使用。否则使用会对安全、预期使用造成风险，并使保修或保证失效。WAGO GmbH & Co. KG对由于非故意或不正当使用造成的损害不承担任何责任。

适于设计变更

De WAGO Stromversorgung Eco 2

En WAGO Power Supply Eco 2

Fr WAGO Alimentation en courant continu Eco 2

Zh 万可Eco 2经济型电源

1 Produktsicherheit/Product Safety/Sécurité du produit/产品安全

De	! ACHTUNG Leiterquerschnitte entsprechend der Strombelastung wählen! Der Ausgangsstrom eines Netzteiles kann im Fehlerfall bis zu 2 × I _{OUT} betragen. Verwenden Sie nur Leiterquerschnitte, die der Strombelastung genügen!
-----------	---

- Verwenden Sie Kupferleiter, deren Isolation eine Temperaturbeständigkeit von mindestens 80 °C aufweist.

En	! NOTICE Select conductor cross sections as required for current load! In the event of a fault, the output current of a power supply can be up to 2 × I _{OUT} . Only use conductor cross sections designed for this current load.
-----------	---

- Use copper conductors with an insulation temperature of at least 80 °C.

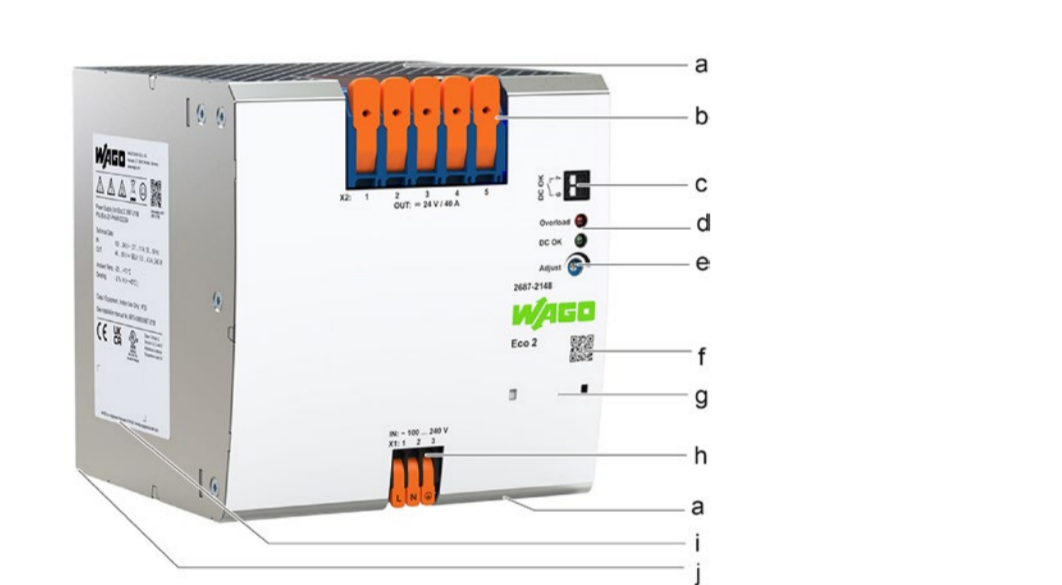
Fr	! AVIS Choisir la section de conducteur selon la charge en courant! En cas d'erreur, le courant de sortie d'un module d'alimentation peut s'élever à 2 × I _{OUT} . Ne choisir que des sections de conducteur qui satisfont la charge en courant!
-----------	--

- Utiliser des conducteurs en cuivre avec une température d'isolation d'au moins 80 °C.

Zh	! 注意 根据电流负载的需要选择导线截面积！ 发生故障时，电源的输出电流最高可达2×I _{OUT} 。 • 仅使用为此电流负载设计的导线截面积。
-----------	--

- 使用绝缘温度至少为80°C的铜导线。

2 Ansicht/View/Vue/Вид



De	En	Fr	Zh
Belegung	Assignment	Affectation	定义
a Belüftungsöffnungen	Ventilation slots	Fentes de ventilation	通风孔
b Ausgang X2 (+ + - -)	Output X2 (+ + - -)	Sortie X2 (+ + - -)	输出 X2 (+ + - -)
c DC OK (Anschlüsse X2 – 6 und 7)	DC OK (Connection X2 – 6 and 7)	DC OK (Connexion X2 – 6 et 7)	DC OK (连接X2 - 6和7)
d LED-Anzeigen	LED Indicators	Indicateurs LED	LED指示灯
e Potentiometer zum Einstellen der Ausgangsspannung im Bereich DC 24 ... 28 V	Potentiometer for setting the output voltage between 24 ... 28 VDC	Potentiomètre pour le réglage de la tension de sortie dans la plage de sortie 24 ... 28 V DC	电位计，用于将输出电压设置在 24 ... 28VDC之间
f QR-Code (Link auf Produkt-detailsite)	QR code (link to detailed product page)	Code QR (page de détail du produit)	二维码(产品详情页链接)
g Platz für Beschriftungs-adapter (Art.-Nr. 2789-1233)	Space for marker carrier (Art.-No. 2789-1233)	Espace pour adaptateur de repérage (Art.-N° 2789-1233)	标记支架空间 (2789-1233条款)
h Eingang X1 (L N ⊕)	Input X1 (L N ⊕)	Entrée X1 (L N ⊕)	输入 X1 (L N ⊕)
i Typenschild	Type plate	Plaque signalétique	铭牌
j Lasche zur Montage/ Demontage auf einer Tragschiene	Mount/removal latch on a DIN-rail	Languette pour montage/ démontage sur un rail	在DIN导轨上安装/拆除锁定卡

3 Technische Daten/Technical Data/Données techniques/ 技术参数

Produkt/Product/Appareil/产品	
Abmessungen (mm) B × H × T Dimensions (mm) W × H × L Dimensions (mm) L × H × P 外形尺寸 (mm) W × H × L	125 × 130 × 130 (Tiefe ab Oberkante Tragschiene) (length from upper-edge of 35 rail) (prof. à partir du niveau supérieur du rail) (长度 从DIN导轨的上边线开始)
Gewicht/Weight/Masse/重量	2000 g

Elektrische Angaben/Electrical Data/Indications électriques/电气参数	
Eingang Input Entrée 输入	100 ... 240 V ~ (±10 %); 10,5 ... 4,4 A; 50 ... 60 Hz 100 ... 240 V ~ (±10 %); 10,5 ... 4,4 A; 50 ... 60 Hz 100 ... 240 V ~ (±10 %); 10,5 ... 4,4 A; 50 ... 60 Hz 100 ... 240 B ~ (±10 %); 10,5 ... 4,4 A; 50 ... 60 fU
Ausgang, einstellbar Output, adjustable Sortie, réglable 输出可调	24 ... 28 V ~ SELV; 40 ... 30,86 A; 960 W 24 ... 28 V ~ SELV; 40 ... 30,86 A; 960 W 24 ... 28 V ~ SELV; 40 ... 30,86 A; 960 W 24 ... 28 V ~ SELV; 40 ... 30,86 A; 960 W
Signal Signal Signal 信号	21 ... 31 V ~; max. 50 mA 21 ... 31 V ~; max. 50 mA 21 ... 31 V ~; max. 50 mA 21 ... 31 V ~; max. 50 mA

Verdrahtung/Wiring/Câblage/接线			
Querschnitt ¹⁾ Cross section ¹⁾ Section ¹⁾ 导线截面积 ¹⁾	Eingang Input Entrée 输入	0,2 ... 4 mm ² 0,2 ... 4 mm ² 0,2 ... 4 mm ² 0,2 ... 4 mm ²	24 ... 12 AWG ²⁾³⁾
	Ausgang Output Sortie 输出	0,75 ... 16 mm ² 0,75 ... 16 mm ² 0,75 ... 16 mm ² 0,75 ... 16 mm ²	18 ... 4 AWG ²⁾
	Signal Signal Signal 信号	0,14 ... 1,5 mm ² 0,14 ... 1,5 mm ² 0,14 ... 1,5 mm ² 0,14 ... 1,5 mm ²	28 ... 16 AWG ²⁾
Abisolierlänge Strip length Longueur de dégainage 剥线长度	Eingang Input Entrée 输入	9 ... 11 mm / 0,35 ... 0,43 in 9 ... 11 mm / 0,35 ... 0,43 in 9 ... 11 mm / 0,35 ... 0,43 in 9 ... 11 mm / 0,35 ... 0,43 in	
	Ausgang Output Sortie 输出	18 ... 20 mm / 0,71 ... 0,79 in 18 ... 20 mm / 0,71 ... 0,79 in 18 ... 20 mm / 0,71 ... 0,79 in 18 ... 20 mm / 0,71 ... 0,79 in	
	Signal Signal Signal 信号	8 ... 9 mm / 0,31 ... 0,35 in 8 ... 9 mm / 0,31 ... 0,35 in 8 ... 9 mm / 0,31 ... 0,35 in 8 ... 9 mm / 0,31 ... 0,35 in	
Auslegung der verwendeten Leiter Use conductors rated to Dimensionnement de l'isolation des conducteurs utilisés 使用额定值如下的导线	≥ +80 °C	Umgebungstemperatur: Ambient temperature: Température de l'air ambiant: 环境温度:	≤ +60 °C
	≥ +90 °C	Umgebungstemperatur: Ambient temperature: Température de l'air ambiant: 环境温度:	> +60 °C

¹⁾ siehe auch „Verdrahten“/see also "Wiring"/voir aussi « Câblage »/另见“布线”

²⁾ eindrähtig/solid/rigides/单股导线

³⁾ feindrähtig/fine-stranded/souples/细线

Umgebungsbedingungen/Ambient conditions/Ambient conditions/环境条件	
Schutzklasse Protection Class Classe de protection 防护等级	I
Schutzart Degree of protection Indice de protection 防护等级	IP20
Überspannungsschutzkategorie Overvoltage category Catégorie de protection contre les surtensions 过电压类别	III ≤ 2000 m über NN/above sea level/au-dessus du niveau de la mer/高于海平面 II > 2000 m über NN/above sea level/au-dessus du niveau de la mer/高于海平面
Verschmutzungsgrad Pollution degree Degré de pollution 污染等级	2
Leitungsschutzschalter des Stromstromkreises ⁴⁾ Branch circuit breaker for mains circuit ⁴⁾ Disjoncteur du circuit de dérivation ⁴⁾ 分支断路器，用于电源电路 ⁴⁾	16 A (USA/Canada: 15 A)
Umgebungstemperatur, Betrieb Ambient temperature, operation Température ambiante, operation 运行时的环境温度	-25 ... +70 °
Derating (in Nenneinbaulage) Derating (in nominal position) Derating (en position de montage nominale) 降额(标称位置)	-2,5 %/V (> DC 24 V); -2 %/K (> +45 °C) -2,5 %/V (> 24 VDC); -2 %/K (> +45 °C) -2,5 %/V (> 24 V DC); -2 %/K (> +45 °C) -2,5 %/V (> 24 VDC); -2 %/K (> +45 °C)
Umgebungstemperatur, Lagerung Ambient temperature, storage Température ambiante, stockage 储存时的环境温度	-40 ... +85 °C
Relative Luftfeuchte Relative humidity Humidité relative 相对湿度	5 ... 96 % (keine Betauung zulässig) (non-condensing) (condensation non admise) (无冷凝)
Betriebshöhe über NN Elevation above sea level Altitude de fonctionnement au-dessus du niveau de la mer 海拔高度	Max. 5000 m Max. 5000 m Max. 5000 m 最高5000m

⁴⁾ Der Leitungsschutzschalter kann für eine Freischaltung während der Installation verwendet werden. In diesem Fall muss der Leitungsschutzschalter alle Anforderungen an diese Abschaltvorrichtung erfüllen. Wird ein zusätzlicher Schalter verwendet, muss er die gleiche elektrische Belastbarkeit aufweisen wie der Leitungsschutzschalter. The branch circuit breaker can be used for activation during installation. In this case, the branch circuit breaker must meet all the requirements on this isolator device. If an additional switch is used, it must have the same electrical load capacity as the branch circuit breaker. Le disjoncteur peut être utilisé pour une activation pendant l'installation Dans ce cas, le disjoncteur doit satisfaire à toutes les exigences de ce dispositif de coupure. Si un autre commutateur est utilisé, celui-ci doit présenter la même capacité de charge électrique que le disjoncteur 分支断路器可在安装过程中用于接通电路。在这种情况下，分支断路器必须满足该隔离设备的所有要求。如果使用附加开关，则其电气负载容量必须与分支断路器相同。

4 Montieren/Mounting/Montage/Сборка

De	Montage Montieren Sie das Produkt gemäß EN 60715 durch werkzeugloses Aufrasten auf die Tragschiene 35. Zur sicheren Fixierung auf der Tragschiene setzen Sie vor und nach dem Produkt je eine Endklammer. 1. Setzen Sie das Produkt mit der Tragschieneführung an die Oberkante der Tragschiene ein. 2. Drücken Sie das Produkt in Richtung Tragschiene und rasten Sie das Produkt bei gleichzeitigem Zug an der Lasche auf.
-----------	--

Nenneinbaulage:

Montieren Sie das Produkt zwecks ordnungsgemäßer Entwärmung vertikal (Belüftungsschlitze oben und unten, Frontseite nach vorn). Folgende Mindestabstände gelten für die Nenneinbaulage (bei Nennlast und max. zulässiger Umgebungstemperatur):

- Links/rechts (passive Nachbarn): 6 mm
- Links/rechts (aktive Nachbarn): 12 mm
- Oben/unten: 50 mm

Andere Einbaulagen:

Bei der Montage mit Frontseite oben oder unten sind folgende Werte nicht zu überschreiten:

- Ausgangsleistung: 50 %
- Umgebungstemperatur: 45 °C

Demontage

Zur Demontage ziehen Sie die Lasche nach unten. Benutzen Sie dafür einen Schraubendreher oder ein Betätigungswerkzeug. Lösen Sie das Produkt in einer Schwenkbewegung von der Tragschiene.

En

Mounting
Install the product in accordance with EN 60715 by snapping it on to the DIN 35 rail without using any tools. Place an end stop in front of and behind the modules to ensure that they are securely attached to the DIN 35 rail.

- Place the product with its DIN-rail guide on the top edge of the DIN-rail.
- Press the product onto the DIN-rail while simultaneously pulling on the latch until it locks into place.

Nominal mounting position:
Install the product vertically to ensure proper heat dissipation (ventilation slots above and below). The following minimum clearances apply to the nominal mounting position (at nominal load and max. permissible ambient temperature):

- On side (passive adjacent device): 6 mm
- On side (active adjacent device): 12 mm
- Above/below: 50 mm

Other mounting positions:

The following values should not be exceeded when installing with the front side at the top or bottom:

- Output power: 50 %
- Ambient temperature: 45 °C

Removal

To remove pull down the latch using a screwdriver or operating tool. Swing the product out to remove it from the DIN 35 rail.

Fr

Montage
Montez le produit par enfichage sans outil sur le rail 35 conformément à EN 60715. Pour garantir une fixation sûre sur le rail, montez une butée d'arrêt au début et à l'extrémité des modules.

- Placer le module sur le rail DIN en commençant par la partie supérieure.
- Appuyer sur l'appareil dans la direction du rail et encliqueter l'appareil en tirant simultanément sur la languette sur.

Position de montage nominale :
Montez l'appareil verticalement pour une bonne dissipation de la chaleur (fentes de ventilation supérieures et inférieures, face avant vers l'avant). Les distances minimales suivantes s'appliquent pour la position de montage nominale (à la charge nominale et à la température ambiante maximale admissible) :

- Gauche/droite (voisins passifs) : 6 mm
- Gauche/droite (voisins actifs) : 12 mm
- Dessus/dessous : 50 mm

Autres positions de montage :

Lors du montage avec la face avant vers le haut ou vers le bas, les valeurs suivantes ne doivent pas être dépassées :

- puissance de sortie : 50 %
- température ambiante : 45 °C

Démontage

Pour le démontage, tirer la bride vers le bas. Pour cela, utiliser un tournevis ou un outil de manipulation. Démontez le produit du rail avec un mouvement pivotant.

Zh

安装
产品安装符合EN 60715标准，将其扣压入DIN 35导轨即可，无需工具。请在模块前端和后端放置终端挡块以保证模块牢固地安装在DIN 35导轨上。

- 将产品的DIN导轨安装槽置于DIN导轨的上边线。
- 将产品按压到DIN导轨上，同时拉动锁存器直至其卡装到位。

标准安装位置 :

垂直安装产品，以确保(通过上下通风孔)适当散热。

以下最小间隙适用于标准安装位置(在额定负载和最大允许工作环境温度下) :

- 侧面(无源相邻设备) : 6 mm
- 侧面(有源相邻设备) : 12 mm
- 上/下 : 50 mm

其他安装位置 :

如果将正面置于顶部或底部进行安装，则不应超过以下值 :

- 输出功率 : 50 %
- 工作环境温度 : 45 °C

拆卸

使用螺丝刀或操作工具拆除锁存器。将产品旋出，将其从DIN 35导轨上拆下来。

5 Verdrahten/Wiring/Câblage/接线

De Beachten Sie die max. zulässigen Anschlussquerschnitte der Signal- und Versorgungsleitungen.

Die Verdrahtung erfolgt werkzeuglos.

- Öffnen Sie den Anschluss des entsprechenden Leiters über den Hebel.
- Führen Sie den abisolierten Leiter ein.
- Schließen Sie den Anschluss über den Hebel.

En Always observe the max. permissible conductor cross sections for the signal and power cables. The wiring requires no tools.

- Use the lever to open the connection for the corresponding conductor.
- Insert the stripped conductor.
- Use the lever to close the connection.

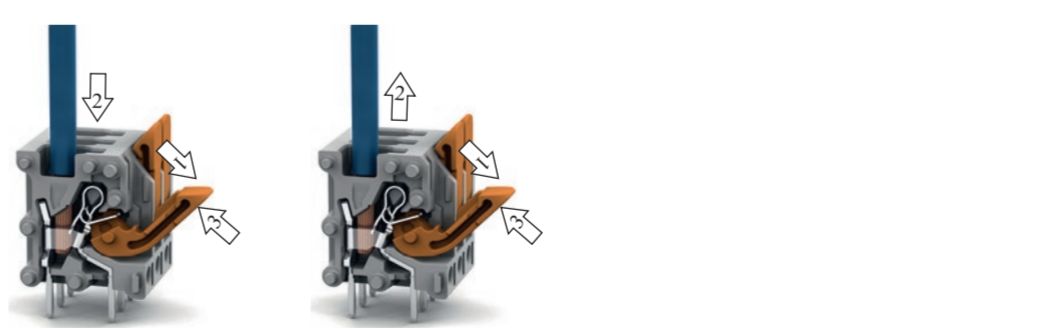
Fr Merci d'observer les sections de raccordement max. admissibles des lignes de transmission des signaux et des lignes d'alimentation.

Le câblage s'effectue sans outils.

- Ouvrir la connexion du conducteur correspondant via le levier.
- Insérer le conducteur dénudé.
- Fermer la connexion via le levier.

Zh 请务必遵守信号和电源电缆的最大允许导线截面积。布线无需工具。

- 使用操作杆打开相应导线的连接。
- 插入剥除绝缘外皮的导线。
- 使用操作杆闭合连接。



6 LEDs und Fehlersignalisierung/LEDs and Error Indication/LEDs et signalisation d'erreurs/LED指示灯与故障指示

	De	En	Fr	Zh
DC OK	■ Ausgangsspannung OK	Output voltage OK	Tension de sortie OK	输出电压正常
Over-load	■ Überlast ≥ 40 A	Overload ≥ 40 A	Surcharge ≥ 40 A	过载≥40A

7 DC OK – Digitaler Signalausgang/Digital Signal Output/Sortie du signal numérique/数字量信号输出

De Der digitale Signalausgang „DC OK“ (Anschlüsse X2 – 6 und 7) dient nur als Signalausgang und wird aktiv gesetzt ab einer Ausgangsspannung > 21 V.

En The digital signal output “DC OK” (connections X2 - 6 and 7) is only used as a signal output and is activated when the output voltage is > 21 V.

Fr La sortie du signal numérique « DC OK » (connexions X2 - 6 et 7) n'est utilisée que comme sortie de signal et est activée lorsque la tension de sortie est > 21 V.

Zh 数字量信号输出“DC OK”（ 连接X2 - 6和7 ）仅用作信号输出，并在输出电压> 21 V时激活。

8 Installationshinweise für UL Hazardous Location/Installation Notes for UL Hazardous Locations/Conseils d'installation pour emplacement dangereux UL/UL危险场所安装说明

De	! WARNUNG Explosionsgefahr! Klemmen Sie das Produkt nicht ab, wenn die Spannung nicht abgeschaltet wurde oder der Bereich nicht frei von zündfähigen Konzentrationen ist.
-----------	--

! WARNUNG Explosionsgefahr! Der Austausch von Komponenten kann die Eignung für Class I, Division 2 beeinträchtigen.
--

- Dieses Produkt ist ausschließlich für den Einsatz in Class I, Division 2, Groups A, B, C, D, Temp. Code T4 oder nicht explosionsgefährdeten Bereichen geeignet. E-File: E198726
- Einbau nur in Nenneinbaulage erlaubt.
- Max. Betriebshöhe über NN: 2000 m
- Umgebungstemperatur: -25 °C ≤ T_{amb} ≤+70 °C

En	! WARNING Explosion hazard! Do not disconnect equipment unless power has been switched off or the area is free of ignitable concentrations.
-----------	--

! WARNING Explosion hazard! Substitution of components may impair suitability for Class I, Division 2.

- This product is suitable for use in Class I, Division 2, Groups A, B, C, D, Temp. code T4 or non-hazardous locations only. E-File: E198726
- Installation only permitted in nominal mounting position.
- Max. elevation above sea level: 2000 m
- Ambient Operating Temperature: -25 °C ≤ T_{amb} ≤+70 °C

Fr	! AVERTISSEMENT Risque d'explosion ! Ne débranchez pas l'appareil si la tension n'a pas été coupée ou si la zone de travail n'est pas exempte de concentrations inflammables.
-----------	---

! AVERTISSEMENT Risque d'explosion ! L'échange de composants peut altérer l'aptitude de classe I, Div. 2.

- Ce dispositif est exclusivement prévu pour l'utilisation dans la classe I, Div. 2, groupes A, B, C, D, Temp. Code T4 ou dans des milieux sans risque d'explosion. E-File: E198726
- Installation autorisée uniquement en position de montage nominale.
- Max. altitude de fonctionnement au-dessus du niveau de la mer : 2000 m
- Température ambiante : -25 °C ≤ T_{amb} ≤+70 °C

Zh	! 警告 爆炸危险！ 除非已关闭电源或该区域没有达到可燃浓度，否则请勿断开设备。
-----------	--

! 警告 爆炸危险！ 组件的替代品可能降低适应等级 Class I, Div. 2。
--

- 该产品仅适合使用在Class I, Division 2, Groups A, B, C, D，Temp. code T4 或非危险区域位置。E-文件：E198726
- 仅允许安装在标准安装位置。
- 最大工作高度(海拔) : 2000m
- 环境温度 : -25°C ≤ T_{amb} ≤ +70°C